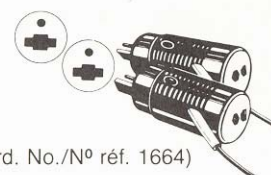




**Bedienungsanleitung
Users Guide
Mode d'Emploi**

**HiFi-Stereo-Kopfhörer
HiFi-Stereo-Headphone
Casque Stéréophonique HiFi**

HD 430



HD 430
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1664)

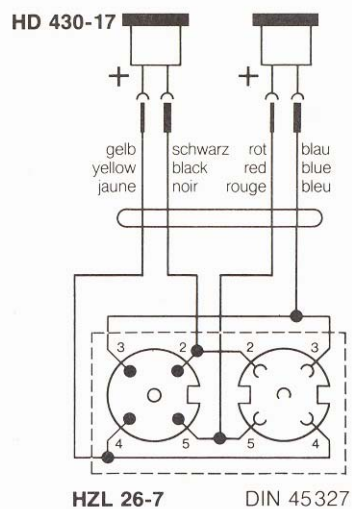
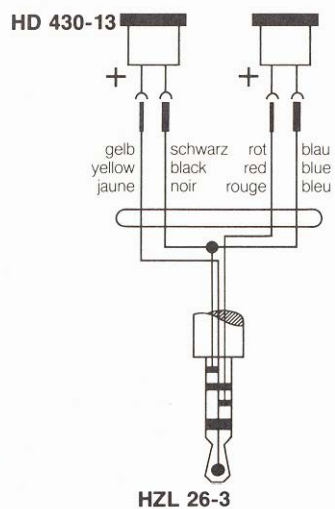
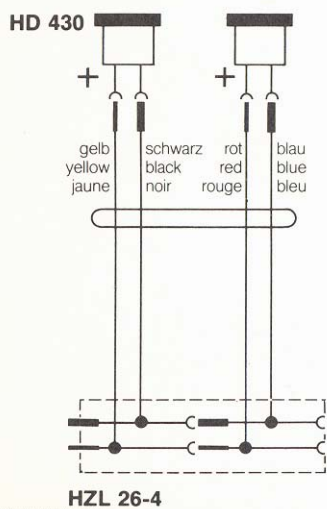


HD 430-13
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1666)



HD 430-17
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1667)

Verdrahtung - Wiring - Câblage



HiFi-Stereo-Kopfhörer HD 430

Der HD 430 in der neuen Bauweise „optimal offen“ ist ein ohrmschließender - aber trotzdem akustisch offener - dynamischer Kopfhörer. Seine Wandler-systeme bieten den extrem breiten Übertragungsbereich von 16 ... 20 000 Hz und die Systemimpedanz von je 600 Ω ermöglicht die problemlose Anpassung an alle Mono- und Stereogeräte. Die Hörerschalen mit den schwarzen Ring-polstern sind auf dem ebenfalls matt-schwarzen Kopfbügel rastend verstell-bar. Der HD 430 garantiert einen hohen Tragekomfort, selbst stundenlanges Tra-gen des Hörers wird nicht lästig.

Der HD 430 wird mit dem sehr bewähr-ten und außerordentlich robusten steck-baren Stahl-Anschlußkabel geliefert.

Der HD 430 ist in den drei gängigsten Anschlußversionen lieferbar: Mit Laut-sprecher-Normstecker oder Kopfhörer-Normstecker, diese als Familienstecker oder mit 6,3 mm Klinkenstecker.

Die „Familienstecker“ sind so ausge-führt, daß weitere Hörer einfach hinten auf die jeweiligen Stecker angeschlossen werden können. Die Hörsysteme aller so angeschlossenen Kopfhörer werden jedoch parallel geschaltet. Dies ist bei Mehrfachanschluß zu beachten, denn die Gesamtimpedanz wird dadurch ver-mindert. Bei Vielfachanschlüssen ist da-her zu prüfen, ob die Tonquelle für die-sen Belastungsfall geeignet ist.

Folgende leicht auswechselbaren An-schlußkabel stehen für den HD 430 zur Verfügung. Die Zuleitung für den rechten Kanal ist mit einem roten Kleinstecker, die für den linken mit einem gelben ge-kennzeichnet. Bitte beachten Sie diese Farbkennzeichnung beim Aufsetzen des Kopfhörers, damit Stereosignale seiten-richtig wiedergegeben werden. Die An-schlußbeschaltung ist aus dem Verdrah-tungsschema ersichtlich.

Kabel mit Lautsprecher-Familienstecker

HZL 26-4

Kabel mit Würfel-5-Familienstecker

HZL 26-7

Kabel mit 6,3 mm Klinkenstecker

HZL 26-3

Kabel ohne Stecker

HZL 26-5

Empfohlenes Zubehör:

30-fach Kopfhörer-Anschlußkette

HZK 414-17 (Art. Nr. 1312)

10-fach Kopfhörer-Anschlußkette

HZK 414-17-1 (Art. Nr. 1407)

Stereo-Regler:

HZR 26 (Art. Nr. 1202)

HZR 26-13 (Art. Nr. 1203)

HZR 26-17 (Art. Nr. 1204)

Dreifach-Kopfhöreranschluß

HZA 414 (Art. Nr. 0208)

Sechsfach-Kopfhöreranschluß

HZA 414-1 (Art. Nr. 1011)

Technische Daten

Wandlerprinzip	dynamisch
Übertragungsbereich	16 ... 20 000 Hz
Nennimpedanz	600 Ω nach DIN 45500
Kennschalldruckpegel bei 1000 Hz nach DIN 45580	> 94 dB bei 1 mW Leistung
Nennbelastbarkeit (max. Dauerbelastbarkeit)	0,1 W, Prüfbedingungen nach DIN 45582
Klirrfaktor	< 0,5% nach DIN 45500
Andruckkraft	ca. 3 N (Δ 300 p)
Gewicht	194 g ohne Kabel
Anschlußkabel	3 m lang, Stahlkabel, steckbar
Art der Ankopplung an das Ohr	circumaural, offen (auswechselbares, weichmacherfreies Ringohrpolster)

Änderungen, vor allem zum technischen Fortschritt, vorbehalten.

HiFi-Stereo-Headphone HD 430

The HD 430 with the new "positively open air" design is a closed dynamic headphone - but also acoustically open. The transducer system features an extremely wide frequency response of 16 ... 20 000 Hz. The impedance of each transducer system is 600 Ω which allows connection to all mono and stereo amplifiers without problems. The headphone shells with black circular ear cushions are notch-adjustable on the dull black plastic headband. The HD 430 ensures high wearing comfort and remains comfortable even when listening for hours.

The HD 430 is delivered with a proved and extremely sturdy plug-in connection cable with steel conductors.

The HD 430 is available on request with DIN-loudspeaker plugs or DIN-headphone plug, delivered as DIN-headphone multi-plug or 6.3 mm jack plug.

The "DIN headphone multiplug" is built in a way to allow connection of further headphones. It has to be considered, however, that all headphones joined in this way are connected in parallel, therefore total impedance is divided by the number of units connected. It has to be checked whether the sound source is suitable for this kind of loading.

The following connection cables which can be exchanged easily are available for the HD 430. The lead for the right channel is marked with a red mini-plug and for the left channel with a yellow mini-plug. Using the headphone please pay attention to these color marks so that stereo signals are not inversed. The electrical layout is shown on the wiring diagrams.

Cable with loudspeaker plugs

HZL 26-4

Cable with DIN headphone multiplug

HZL 26-7

Cable with 6.3 mm jack plug

HZL 26-3

Cable without plug

HZL 26-5

Recommended accessories:

Headphone chain for up to 30 connections

HZK 414-17 (Ord. No. 1312)

Headphone chain for up to 10 connections

HZK 414-17-1 (Ord. No. 1407)

Headphone cable with volume/balance controls

HZR 26 (Ord. No. 1202)

HZR 26-13 (Ord. No. 1203)

HZR 26-17 (Ord. No. 1204)

3-Channel junction box

HZA 414 (Ord. No. 0208)

6-Channel junction box

HZA 414-1 (Ord. No. 1011)

Technical Data

Transducer principle	dynamic
Frequency response	16 ... 20 000 Hz
Nominal load	600 Ω to DIN 45500
Nominal SPL at 1000 Hz according to DIN 45580	> 94 dB at 1 mW
Nominal load	0.1 W, test conditions to DIN 45582
THD	< 0.5% to DIN 45500
Headband pressure	appx. 3 N (Δ 300 p)
Weight	194 g without cable
Connection cable	3 m long, flexible plug-in cable with steel conductors
Sound coupling to the ear	circumaural, open (changeable circular ear cushion, no harmful chemicals)

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard to technical improvements.

Casque Stéréophonique HiFi HD 430

Le HD 430 - premier casque à «structure ouverte optimale» - est un casque dynamique aux coquilles enfermant les oreilles. Toutefois le HD 430 est un casque «ouvert» du point de vue acoustique. Ses transducteurs offrent une bande passante extrêmement large de 16 ... 20 000 Hz et l'impédance de 600 Ω permet l'adaptation à tous les appareils mono et stéréo. La position des coquilles, aux coussinets circulaires noirs, sur l'arceau également noir mat, est réglable. Le HD 430 garantit un haut confort d'écoute, même après des heures d'écoute.

Le HD 430 est livré avec le câble de raccord en acier, enfichable, très éprouvé et particulièrement robuste.

Le HD 430 est livré en trois versions usuelles: Avec fiche haut-parleur ou fiche casque normalisée, celle-ci avec fiche pentapolaire ou fiche jack 6,3 mm.

Les fiches pentapolaires permettent le branchement de casques supplémentaires en les branchant tout simplement à l'arrière de la fiche précédente. Les systèmes de tous les casques sont toutefois mis en parallèle. Dans le cas de branchements multiples, ce point est à prendre en considération, car l'impédance finale est ainsi réduite. Il faut donc contrôler si la source sonore permet une telle charge de branchements multiples.

Les câbles suivants, facilement interchangeables, sont disponibles pour le HD 430. Le cordon pour le canal gauche est marqué par une fiche jaune miniature, le canal droit par une fiche rouge. Veillez donc à cette caractérisation en mettant le casque, afin que l'effet stéréo soit correctement reproduit. Le branchement se trouve dans le schéma de branchement.

Câble avec prise HP

HZL 26-4

Câble avec prise pentapolaire

HZL 26-7

Câble avec prise jack 6,3 mm

HZL 26-3

Câble sans prise

HZL 26-5

Accessoires conseillés:

Chaîne de jonction pour 30 casques

HZK 414-17 (N° réf. 1312)

Chaîne de jonction pour 10 casques

HZK 414-17-1 (N° réf. 1407)

Commande stéréo de volume

HZR 26 (N° réf. 1202)

HZR 26-13 (N° réf. 1203)

HZR 26-17 (N° réf. 1204)

Boîtier de jonction pour 3 casques

HZA 414 (N° réf. 0208)

Boîtier de jonction pour 6 casques

HZA 414-1 (N° réf. 1011)

Caractéristiques techniques

Transducteur	dynamique
Bande passante	16 ... 20 000 Hz
Impédance nominale	600 Ω selon DIN 45500
Pression acoustique nominale à 1000 Hz selon DIN 45580	> 94 dB pour une puissance de 1 mW
Charge admissible nominale (permanente)	0,1 W avec les conditions d'essai DIN 45582
Taux de distorsion	< 0,5% selon DIN 45500
Force d'appui	env. 3 N (\pm 300 p)
Poids	194 g, sans câble
Cordon de liaison	longueur 3 m, câble en acier, enfichable
Couplage à l'oreille	circumauriculaire, ouvert (oreillettes circulaires interchangeables, sans plastifiants)

Modifications, surtout dans l'intérêt du progrès technique, réservées.



SENNHEISER ELECTRONIC
D-3002 WEDEMARK 2
TELEFON 051 30/80 11
TELEX 09 24 623

Printed in Germany 10/78